



## **I МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «КОМПЬЮТЕРНО-ОПОСРЕДОВАННАЯ КОММУНИКАЦИЯ И ДИСКУРС»**

30–31 мая 2014 г. в Минске состоялась I Международная научно-практическая конференция «Компьютерно-опосредованная коммуникация и дискурс», организованная филологическим факультетом Белорусского государственного университета и Комиссией по лингвистике дискурса при Международном комитете славистов.

За последнее время интерес к исследованию особенностей компьютерно-опосредованной коммуникации и дискурса значительно возрос. Это направление прикладных исследований стало трендом развития широкого спектра междисциплинарных исследований, объединяющих достижения многих научных дисциплин. Тенденция к синкретичности научного знания подкрепляется активностью ученых и безусловной востребованностью таких знаний. Без разработки проблемной области прикладной лингвистики и коммуникации невозможен дальнейший прогресс информационных технологий и искусственного интеллекта, веб-науки.

В настоящее время на филологическом факультете БГУ расширяется учебная, методическая и научная деятельность по совершенствованию образовательной парадигмы в контексте «компьютерного обеспечения филологической деятельности».

Уже сегодня мы успешно готовим студентов по направлению «Компьютерное обеспечение филологической деятельности» – в этом году будет первый выпуск. Пока эта специализация доступна для студентов отделений «Белорусская филология» и «Русская филология», со следующего года аналогичную специализацию смогут выбирать студенты «Романо-германской (английской) филологии». Нет сомнений, что углубленное изучение информационных и компьютерных дисциплин повлечет за собой открытие и других новых специальностей, что позволит БГУ еще больше укрепить свои позиции как флагмана белорусской науки и приблизить образовательную сферу к потребностям экономики.

Получение студентами гуманитарных специальностей знаний в сфере информационных технологий чрезвычайно актуально ввиду последующего трудоустройства многих выпускников филологического факультета в информационной сфере. Этот тезис находит свое подтверждение в процессе прохождения студентами производственной практики. Приобретение ими необходимых знаний и навыков в стенах университета повысит конкурентоспособность выпускников на рынке труда и обеспечит расширение спектра образовательных услуг, предоставляемых БГУ.

28–29 ноября 2013 г. на филологическом факультете прошел представительный научно-практический семинар «Прикладная лингвистика в профессиональной ориентации филологов» с участием известных белорусских ученых и зарубежных гостей. В это же время на филологическом факультете при непосредственном участии проректора БГУ проф. А. В. Данильченко был открыт кабинет корпусной лингвистики. Безусловный успех состоявшегося мероприятия способствовал укреплению уверенности в необходимости обустройства образовательную и научную сферу прикладной лингвистики Беларуси всесторонне, основательно и именно на филологическом факультете.

Сегодня мы сделали следующий логичный шаг в намеченном направлении – провели международную научно-практическую конференцию. Проведение специализированной конференции «Компьютерно-опосредованная коммуникация и дискурс», несомненно, позволит расширить сферу деятельности ученых филологического факультета, укрепит их связи с зарубежными коллегами и обеспечит преемственность традиций. Одной из стратегических задач в данном контексте было обсуждение на конференции выбранного вектора научной активности с учеными как гуманитарного, так и естественнонаучного профиля из разных научных центров.

География заявок на участие в конференции оказалась широкой, несмотря на беспрецедентно сжатые сроки ее подготовки. Искренняя заинтересованность видных ученых и молодых специалистов в конференции убедила в правильности принятого решения – не откладывать проведение мероприятия – и вселила уверенность, что наши следующие шаги, формат регулярной ежегодной конференции, востребованы и перспективны.

Таким образом, несмотря на проведение конференции в напряженное для нашего университета, равно как и других учебных заведений, время начала сессии, участники конференции проявили высокую активность. Совершенствуя формат конференции, в следующем году сроки ее проведения будут сдвинуты на середину апреля, и предварительный анонс о проведении появится уже в сентябре 2014 г. Тем не менее, несмотря на отсутствие достаточного количества мест в гостинице БГУ (сроки проведения конференции почти совпали с графиком чемпионата мира по хоккею в Минске) и занятость профессорско-преподавательского состава, конференция этого года состоялась. Поддержало идею проведения руководство университета: помогали решать организационные вопросы проректор БГУ проф. А. В. Данильченко, специалисты Управления международных связей, заместитель декана по научной работе филологического факультета доц. П. И. Навойчик и декан факультета проф. И. С. Ровдо, возглавивший организационный комитет конференции.

Активное участие в проведении мероприятий приняли также студенты БГУ, уже сегодня полноправные участники конференции. Особенно необходимо отметить студентов «Белорусской филологии» Ю. В. Казберович, «Восточной филологии» Н. А. Матюк и «Романо-германской филологии» Е. В. Кривальцевич.

Настоящими лидерами проявили себя видные белорусские ученые д.фл.н., проф. Н. Б. Мечковская, д.фл.н., проф. Е. Н. Руденко, д.фл.н., проф. А. А. Кожина, д.фл.н., проф. Г. Ф. Ухванова, д.т.н., проф. И. В. Совпель, ученый секретарь Центра исследований белорусской культуры, языка и литературы НАН Беларуси доц. И. Л. Копылов. Большую помощь в проведении конференции оказал весь коллектив кафедры теоретического и славянского языкознания во главе с доц. Л. А. Козловской.

В программу конференции были включены доклады 44 участников из 6 стран, в том числе Республики Беларусь, Российской Федерации, Республики Польша, Чешской Республики, Латвийской Республики, Китайской Народной Республики. На конференции прозвучали доклады на белорусском, русском, чешском и английском языках. В состав организационного комитета конференции вошли проф. И. С. Ровдо, проф. И. Ф. Ухванова, проф. Е. Н. Руденко, доктор филологии Э. З. Пиотровска-Оберда, доц. А. А. Баркович, к.фл.н. Е. С. Астапкина.

На пленарное заседание, которое вели проф. И. Ф. Ухванова и доц. А. А. Баркович, были вынесены доклады, пожалуй, наиболее авторитетных специалистов в сфере коммуникации и исследования Интернета Республики Беларусь и гостя из Чешской Республики. Выступления сопровождались мультимедийными презентациями, были аргументированными, зачастую превращались в интересное обсуждение проблемной области.

Особенный интерес слушателей, как и предполагалось, вызвали доклады д.фл.н., профессора кафедры теоретического и славянского языкознания БГУ Н. Б. Мечковской «Человек в интернете: психологические тренды и риски» и д.т.н., профессора кафедры информационных систем управления ФПМИ БГУ И. В. Совпеля «Корпус текстов как основной источник знаний о языке и внешнем мире / предметной области». Это не удивительно: Нина Борисовна Мечковская известна своими книгами, научными исследованиями широкого спектра лингвистических направлений, а Игорь Васильевич Совпель является первопроходцем в сфере компьютерной лингвистики Беларуси, создателем первого белорусского корпуса текстов.

Д.фл.н., профессор кафедры английского языка и речевой коммуникации БГУ И. Ф. Ухванова и доктор филологии и социальных наук старший преподаватель кафедры английского языка и речевой коммуникации БГУ А. В. Попова в своем докладе «Общение лингводроидов глазами дискурс-лингвистов» осветили историю создания роботов, обладающих базовыми навыками коммуникации, рассказали, как создаются индивидуальные для каждого робота базы данных, используемые при обмене информацией

о собственном местонахождении – как извлеченной из базы данных, так и полученной из опыта.

Д.фл.н., профессор кафедры теоретического и славянского языкознания БГУ Е. Н. Руденко в своем докладе «Корпусные данные и данные удаленного анкетирования в когнитивных исследованиях» привела интересные факты, полученные в ходе исследования лексики «свобода» среди референтов из Республики Беларусь, Великобритании и США. Полученные результаты подтвердили вариативность восприятия свободы как социального явления.

Д.фл.н., профессор кафедры теоретического и славянского языкознания БГУ А. А. Кожина в докладе «Работа над древними текстами как разновидность интернет-опосредованной коммуникации» широко и информативно представила различные интернет-ресурсы, в частности корпуса текстов, которые могут помочь при исследовании древних текстов. В качестве примера профессор выбрала Библию, изданные в XV–XVIII вв. В различных интернет-библиотеках используются оригинальные форматы, зачастую препятствующие автоматической обработке текстов, однако данные большинства корпусов находятся в открытом доступе и могут быть полезны как для студентов, так и для профессиональных ученых.

К.фл.н., доцент кафедры прикладной лингвистики БГУ А. А. Баркович, рассуждая на тему «Камунікацыйная асоба і камп'ютарна-апасродкаваная камунікацыя», разносторонне рассмотрел понятие «коммуникация», разобрал возможности и особенности взаимоотношений людей в виртуальной реальности в контексте экспансии искусственного интеллекта. Доктор филологии педагогического факультета Карлова университета (Чешская Республика) Л. Яновец в своем докладе «Методологические проблемы исследования диалогических текстов в социальных сетях», представленном на чешском языке, обратил внимание слушателей на феномен социальных сетей, их насыщенность диалогами и доступность комментариев, находящихся в открытом доступе.

Работа секции «Интернет-коммуникация и текст» прошла под руководством д.фл.н. Н. Б. Мечковской и д.фл.н. А. А. Кожинной. В докладах, заявленных на секции, акцентировалось внимание на обстоятельствах осуществления коммуникации в среде Всемирной паутины, ее многочисленных приложениях как в более конкретном проявлении интернет-коммуникации (Л. А. Козловская, к.фл.н., доцент, зав. кафедрой теоретического и славянского языкознания БГУ – «К вопросу о специфике интернет-коммуникации: контакт и конфликт»; Т. И. Свистун, к.фл.н., доцент кафедры речеведения и теории коммуникации МГЛУ – «Глобальная сеть Интернет как объект лингвистического исследования»; В. И. Куликович, к.фл.н., доцент кафедры редакционно-издательских технологий БГТУ – «Аб “Правілах беларускай арфаграфіі і пунктуацыі” ў сетцы Інтэрнэт»; Е. С. Астапкина, к.фл.н., преподаватель кафедры теоретического и славянского языкознания БГУ – «Postcrossing – a model of intercultural computer-mediated communication»; И. И. Зубова, к.фл.н., доцент кафедры информатики и прикладной лингвистики МГЛУ – «Лингвистические и семиотические аспекты идентификации личности в англоязычной интернет-коммуникации»; О. И. Марковцова, преподаватель кафедры теоретического и славянского языкознания БГУ – «Некоторые текстологические особенности 2-го южнославянского влияния»; К. А. Белова, аспирантка кафедры речеведения и теории коммуникации МГЛУ – «Структурные и функциональные особенности интернет-дискурса Беларуси»). На английском языке был представлен доклад В. В. Колонтаевой, студентки 5-го курса филфака БГУ «Internet Discourse in Chinese on-line slang».

В расписании секции также были представлены доклады, посвященные специальным текстам и текстам на искусственных языках, используемых в прикладных областях (Л. В. Рычкова, к.фл.н., доцент, зав. кафедрой общего и славянского языкознания ГрГУ им. Янки Купалы – «Специальный текст в интернет-версиях региональных СМИ как особый вид технически опосредованного дискурса»; Л. В. Нургалиева, к.ф.н., доцент кафедры гуманитарных проблем информатики ТГУ, Российская Федерация – «Эволюция мультимедийного дискурса с позиции интерсенсорного моделинга коммуникации»; М. В. Назарова, студентка 4-го курса филфака БГУ – «Использование прецедентных текстов в рекламном дискурсе»; Н. А. Матюк, студентка 4-го курса филфака БГУ – «Искусственные языки как средство художественной выразительности»).

Наряду с названными докладами были анонсированы доклады, посвященные автоматизации обработки текста, письменного или устного (Н. А. Снигир, аспирантка кафедры языкознания и страноведения Востока ФМО БГУ – «Компьютерно-опосредованный поиск контекстов для определения способов глагольного действия в белорусском и сербском языках»; Г. В. Петоченко, студентка 4-го курса филфака БГУ – «Идентификация личности при проведении фоноскопической экспертизы»; Т. Г. Гарбузова, студентка 4-го курса филфака БГУ – «Перспективность моделей машинного перевода»), а также практическому применению технологии автоматизированной обработки текста (Ю. С. Бородин,

студентка 5-го курса филфака БГУ – «Автоматическое определение эмотивной тональности прямой речи в русских и белорусских текстах»; Е. В. Кривальцевич, студентка 4-го курса филфака БГУ – «Анализ тональности интернет-текста»). Руководители секции высоко оценили прозвучавшие доклады.

Тематика докладов секции «Корпусная лингвистика и образовательный дискурс», возглавляемой д.фл.н. Е. Н. Руденко и к.фл.н. И. Л. Копыловым, имела в большей степени учебно-практическую направленность, что не помешало большинству выступавших продемонстрировать весьма широкие возможности новых условий образовательной среды.

К.фл.н., доц. И. Л. Копылов и к.фл.н., доц. И. В. Будько в докладе «Маніторинг электронных вучэбна-метадычных комплексаў па дысцыпліне “Беларуская мова: прафесійная лексіка”. Сучасны стан і шляхі ўдасканалення» продемонстрировали учебно-методические комплексы по белорусскому языку, составленные в учреждениях высшего образования (УВО) Беларуси. Большинство имеющихся на сегодняшний день УМК являются электронными ресурсами. Докладчики отметили основные особенности каждого учебного пособия, проанализировали структуру и наполненность УМК, а также обозначили пути усовершенствования такого рода пособий на примере готовящихся к изданию материалов.

Дискурсивные ошибки иностранных обучающихся были рассмотрены в докладе к.фл.н., доцента кафедры прикладной лингвистики Н. С. Касюк «Дискурсивные ошибки в речи инофонов». Грамматические неточности в русской речи иностранцев отбирались по принципу «это правильно, но не по-русски». Масса примеров дискурсивно неправильного употребления слов и грамматических форм предоставляет возможность выбора направленности занятий по «Лингвокультурологии».

Проблемы использования лингвистического корпуса при обучении студентов русскому языку как иностранному поднимались в докладах преподавателя кафедры прикладной лингвистики Н. А. Сентюровой «Использование “Национального корпуса русского языка” при обучении иностранных студентов синтаксису», а также аспирантки кафедры прикладной лингвистики Ван Цин «О параллельном корпусе русского и китайского языков». Рассматривались возможности использования корпусов в образовательном процессе, основные принципы работы с ними. Были представлены некоторые упражнения для иностранных студентов, разработанные на основе «Национального корпуса русского языка».

В докладе аспиранта кафедры теоретического и славянского языкознания В. В. Порицкого и аспирантки кафедры русского языка О. А. Волчек «Механизм частичного снятия грамматической неоднозначности в экспериментальном лемматизаторе белорусского языка» был затронут вопрос автоматического снятия омонимии. Снятие в лингвистическом корпусе грамматической неоднозначности на сегодняшний день является актуальной проблемой. Рассматривались основные модели снятия омонимии, применимость их к белорусскому языку, а также возможность и рациональность их использования.

Доклад аспирантки кафедры прикладной лингвистики Ван Цин «Вторичная языковая личность в компьютерно-опосредованной коммуникации» был посвящен формированию основы овладения иностранным языком, проблеме формирования личности учащегося.

В. Е. Пащенко, студентка 5-го курса, в докладе «Онлайн-словарь чэньюй как корпус» обратила внимание на особенности функционирования «чэньюй» в контекстах электронного образовательного ресурса. Отмечены наиболее частотные по количеству компонентов выражения. На примере некоторых устойчивых сочетаний продемонстрирована важность знания и понимания истории возникновения «чэньюй».

Основные принципы функционирования корпусных менеджеров, а также возможности их использования в лингвистических исследованиях рассматривались на примере менеджера AntConc в докладе студентки 4-го курса Ю. В. Казберович «Корпусны менеджар як інструмент для вылучэння моўных дадзеных».

Разнородная тематика докладов этой секции, а также практическая применимость представленных материалов убедительно продемонстрировали важность корпусной лингвистики среди филологических дисциплин. Также в секцию были заявлены следующие доклады: С. Б. Кураш, к.фл.н., доцент, зав. кафедрой русского языка МозГПУ им. И. П. Шамякина – «Лингвометафорология и корпусная лингвистика: зоны общих интересов»; А. В. Зубов, д.фл.н., профессор, зав. кафедрой информатики и прикладной лингвистики МГЛУ – «Учебные корпуса текстов и их возможности»; Е. Е. Иванов, к.фл.н., доцент, зав. кафедрой общего и славянского языкознания МГУ им. А. А. Кулешова – «Электронные лексикографические базы данных как учебная дисциплина для студентов филологических специальностей университетов»; Э. З. Пиотровска-Оберда, доктор филологии, вице-директор Института иностранной филологии Университета Я. Кохановского в Кельце, Республика Польша – «Летняя школа

по корпусной лингвистике» в Ланкастерском университете (Англия); Яна Кузьмина, доцент Латвийского университета, Центр прикладной лингвистики, Латвийская Республика – «Genre colonies in IT professional communication».

По объективным причинам некоторые доклады были приняты к заочному рассмотрению, что не помешает их включению в сборник научных статей, готовящийся к изданию по итогам конференции. Кроме того, в сборник планируется включить некоторые из докладов, прозвучавших 31 мая на заседании круглого стола «Компьютерно-опосредованная коммуникация в образовательной парадигме». Среди них – доклады старшего преподавателя кафедры технологии программирования СПбГУ, Российская Федерация, С. В. Поповой – «Академический поиск. Пути и перспективы развития»; д.фл.н., профессора кафедры английского языка и речевой коммуникации БГУ И. Ф. Ухвановой – «Какой журнал нам нужен?»; к.фл.н., доцента кафедры технологий коммуникации Института журналистики БГУ, директора Медиацентра БГУ П. Л. Соловьева и старшего преподавателя кафедры английского языка и речевой коммуникации Института журналистики БГУ Е. В. Савич – «От blended learning к MOOC: Оптимизация учебного процесса при помощи LMS Moodle (на примере международного дистанционного интерактивного курса “EffectiveCommunication”)».

На заключительном заседании были подведены итоги работы конференции, оцененные сообществом как позитивные и перспективные. Была высказана уверенность в необходимости продолжать работу в избранном направлении, расширять международное сотрудничество, создавать и реализовывать совместные проекты.

**А. А. Баркович,**

кандидат филологических наук,  
доцент кафедры прикладной лингвистики

**Ю. В. Казберович,**

студентка 5-го курса филологического факультета

**Е. В. Кривальцевич,**

студентка 5-го курса филологического факультета